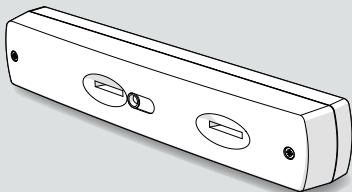


Busch-/ABB-secure@home

Busch- SMD-W2.11c

**ABB- SMD-W2.1c
2CSYD0103c**



DE Vorhangmelder

EN Double IR perimeter detector

NL Dubbele perimetrische IR-detector

FR Détecteur de périmètre IR double

IT Rivelatore perimetrale doppio IR

ES Detector perimetral doble IR



Inhalt der Verpackung

Installation

Programmierung

Einstellung

Package contents

Installation

Programming

Adjustment

Inhoud verpakking

Installatie

Programmering

Afstelling

Contenu emballage

Installation

Programmation

Réglage

Contenuto imballo

Installazione

Programmazione

Regolazione

Contenido del paquete

Instalación

Programación

Regulación



Prüfung

Gebrauch und Funktion

Wartung

Reset

Testing

Use and Operation

Maintenance

Reset

Keuring

Gebruik en werking

Onderhoud

Reset

Essais

Utilisation et
Fonctionnement

Entretien

Reset

Collaudo

Uso e Funzionamento

Manutenzione

Reset

Prueba

Uso y Funcionamiento

Mantenimiento

Reset

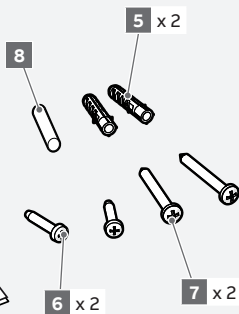
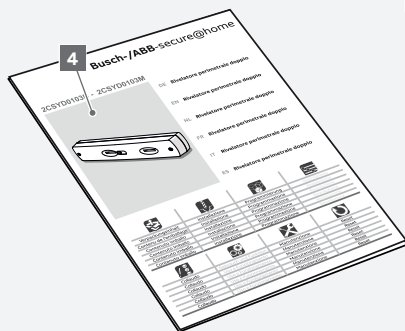
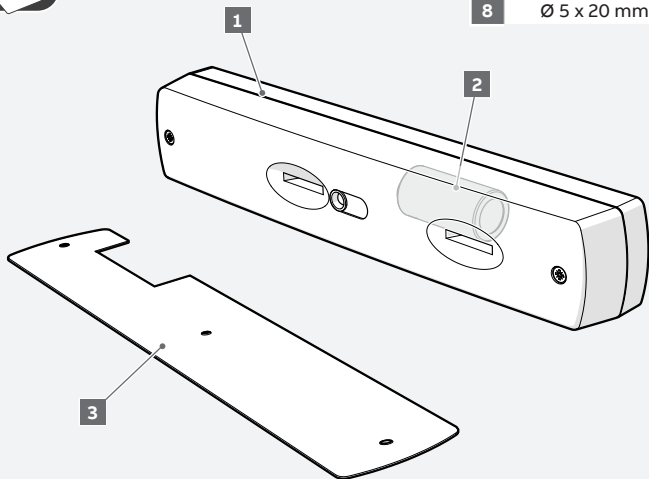


2 CR17345 3 V - 1,4 Ah

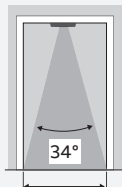
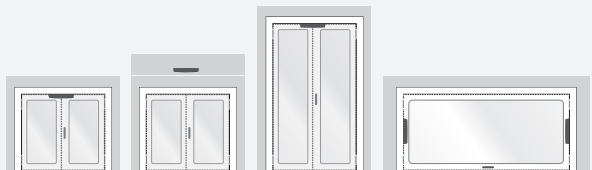
5 Ø 5 mm

7 Ø 2,9 x 38 mm

8 Ø 5 x 20 mm



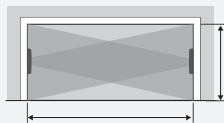
2



120 cm



50 cm

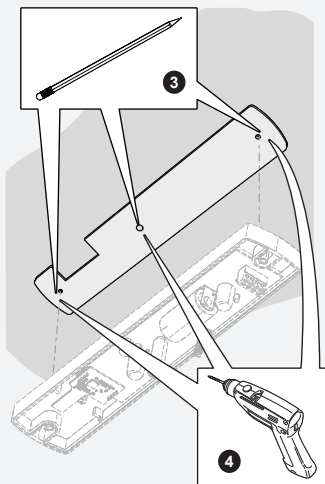
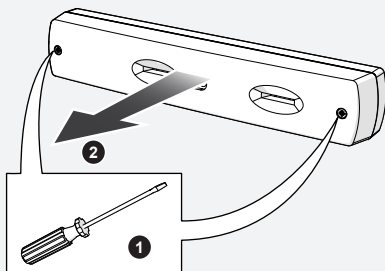


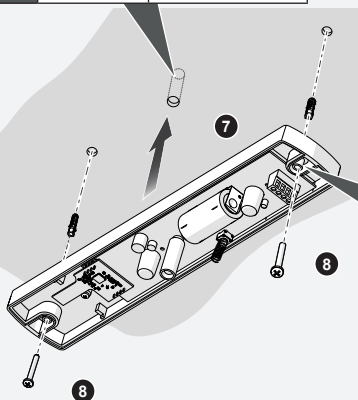
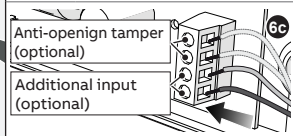
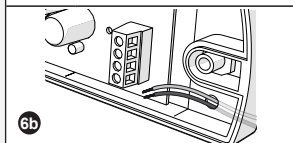
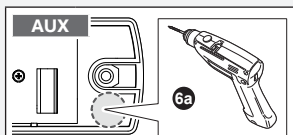
300 cm

200 cm

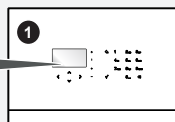
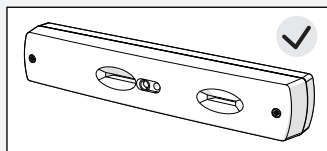


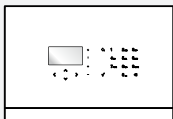
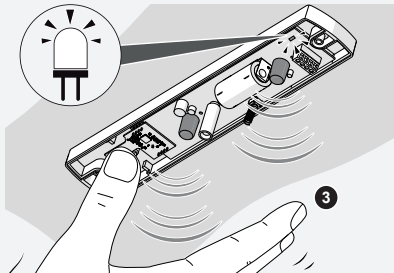
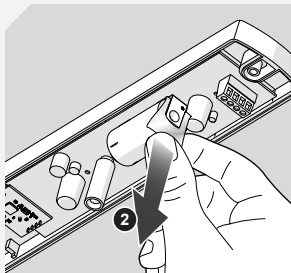
< 1,5 m





3





Spezifische Parameter des Sensors:

Parameter	Wert	Funktion
1	JA (*)	Abdecküberwachung aktiviert
	NEIN	Abdecküberwachung deaktiviert
	HOCH	Hohe Empfindlichkeit
2	MITTEL (*)	Mittlere Empfindlichkeit
	NIEDRIG	Niedrige Empfindlichkeit
4 (**)	NEIN (*)	Zusätzlicher Input deaktiviert
	JA	Zusätzlicher Input aktiviert
5	JA (*)	LED IR-Meldung aktiviert
	NEIN	LED IR-Meldung deaktiviert
6 (***)	JA	Abhebeschutz aktiviert
	NEIN (*)	Abhebeschutz deaktiviert
	NEIN (*)	Unterbindung aktiviert
7 (****)	2 Minuten	Unterbindung 2 Minuten
	5 Minuten	Unterbindung 5 Minuten mit Rückstellung

(*) Standard-Einstellung.

(**) Aktiviert: die Vorrichtung übermittelt sowohl die Schließung als auch die Öffnung des verdrahteten, mit den Klemmen verbundenen Kontakts.

(***) Deaktiviert: der Reed wird gehemmt und die Vorrichtung verhält sich so, als wäre der Kontakt geschlossen.

Aktiviert: die Vorrichtung zeigt ihren eventuellen Ausbau an.

(****) Die Untersagung kann in intensiven Durchgangsbereichen (öffentliche Lokale usw.) aktiviert werden, um einen übermäßigen Verbrauch der Batterie zu vermeiden:

2 Minuten: Nach einer ersten Erfassung übermittelt der Sensor keine weiteren an die Steuereinheit (innerhalb von 2 Minuten).

5 Minuten: Eine eventuelle Erfassung verursacht keinen neuen Alarm und stellt die Zeitählung der Unterbindung auf Null.

Sensor specific parameters:

Parameter	Value	Function
1	YES (*)	Anti-masking on
	NO	Anti-masking off
2	HIGH	High Sensitivity
	MEDIUM (*)	Medium Sensitivity
	LOW	Low Sensitivity
4 (**)	NO (*)	Additional input disabled
	YES	Additional input enabled
5	YES (*)	IR enabled LED
	NO	IR disabled LED
6 (***)	YES	Back tamper enabled
	NO (*)	Back tamper disabled
	NO (*)	Prohibition disabled
7 (****)	2 minutes	Prohibition for 2 minutes
	5 minutes	Prohibition for 5 minutes with reset

(*) Default settings.

(**) Enabled: The device transmits both the closing and the opening of the wired contact connected to the terminals.

(***) Disabled: the reed is disabled and the device behaves as if the contact were closed.

Active: the device signals if it is removed.

(****) Prohibition mode can be activated in high traffic areas (public places etc.) to avoid excessive battery use:

2 minutes: after the first detection, the sensor no longer transmits to the control unit (within 2 minutes).

5 minutes: any detection, in addition to not causing a new alarm, will reset the disable time to zero.

Specifieke parameters van de sensor:

Parameter	Waarde	Functie
1	JA (*)	Antimaskeringsbeveiliging geactiveerd
	NEE	Antimaskeringsbeveiliging gedeactiveerd
2	HOOG	Grote gevoeligheid
	MEDIUM (*)	Middelmatige gevoeligheid
	LAAG	Geringe gevoeligheid
4 (**)	NEE (*)	Extra ingang uitgeschakeld
	JA	Extra ingang ingeschakeld
5	JA (*)	LED signalering IR geactiveerd
	NEE	LED signalering IR gedeactiveerd
6 (***)	JA	Tamper sabotagebeveiliging geactiveerd
	NEE (*)	Tamper sabotagebeveiliging gedeactiveerd
	NEE (*)	Sperring gedeactiveerd
7 (****)	2 minuten	Sperring 2 minuten
	5 minuten	Sperring 5 minuten met reset

(*) Standaardinstellingen.

(**) Ingeschakeld: het apparaat geeft de sluiting en opening door van het draadcontact dat op de aansluitklemmen is aangesloten.

(***) Gedeactiveerd: de reed wordt geïnhibiteerd en het apparaat gedraagt zich alsof het contact gesloten is.

Geactiveerd: het apparaat geeft de eventuele verwijdering aan.

(****) De sperring kan geactiveerd worden in veelgebruikte zones (openbare ruimtes, enz.) om een overmatig verbruik van de batterij te vermijden:

2 minuten: na een eerste detectie geeft de sensor geen andere detecties aan de centrale deur (binnen 2 minuten).

5 minuten: een eventuele detectie veroorzaakt geen nieuw alarm en stelt de telling van de spertijd terug naar nul.

Paramètres spécifiques du capteur :

Paramètre	Valeur	Fonction
1	OUI (*)	Anti-masquage activé
	NON	Anti-masquage désactivé
2	ÉLEVÉE	Sensibilité élevée
	MOYENNE (*)	Sensibilité moyenne
	FAIBLE	Sensibilité faible
4 (**)	NON (*)	Entrée supplémentaire désactivée
	OUI	Entrée supplémentaire activée
5	OUI (*)	Voyant de signalisation IR activé
	NON	Voyant de signalisation IR désactivé
6 (***)	OUI	Autoprotection contre l'arrachage activé
	NON (*)	Autoprotection contre l'arrachage désactivé
	NON (*)	Interdiction désactivée
7 (****)	2 minutes	Interdiction 2 minutes
	5 minutes	Interdiction 5 minutes avec remise à zéro

(*) Réglages par défaut.

(**) Activé : l'appareil transmet à la fois la fermeture et l'ouverture du contact filaire connecté aux bornes.

(***) Désactivé : le reed est inhibé et le dispositif se comporte comme si le contact était fermé.

Activé : l'appareil indique qu'il a été éventuellement retiré.

(****) L'interdiction peut être activée dans les zones à fort trafic (zones publiques, etc.), afin d'éviter une consommation excessive de la batterie :

2 minutes : après une première détection, le capteur n'en transmet plus à la centrale (dans les 2 minutes).

5 minutes : toute détection n'entraînera pas de nouvelle alarme et effectuera la remise à zéro du délai d'interdiction.

Parametri specifici del sensore:

Parametro	Valore	Funzione
1	SI (*)	Antimascheramento attivo
	NO	Antimascheramento disattivo
	ALTA	Sensibilità Alta
2	MEDIA (*)	Sensibilità Media
	BASSA	Sensibilità Bassa
4 (**)	NO (*)	Input aggiuntivo disabilitato
	SI	Input aggiuntivo abilitato
5	SI (*)	LED segnalazione IR attivo
	NO	LED segnalazione IR disattivo
6 (***)	SI	Tamper antistrappo attivo
	NO (*)	Tamper antistrappo disattivo
	NO (*)	Interdizione disattiva
7 (****)	2 minuti	Interdizione 2 minuti
	5 minuti	Interdizione 5 minuti con riarmo

(*) Impostazioni di default.

(**) Abilitato: il dispositivo trasmette sia la chiusura che l'apertura del contatto filare collegato ai morsetti.

(***) Disattivo: il reed viene inibito e il dispositivo si comporta come se il contatto fosse chiuso.

Attivo: il dispositivo segnala la sua eventuale rimozione.

(****) L'interdizione si può attivare in zone ad elevato passaggio (locali pubblici, ecc.), per evitare un eccessivo consumo della batteria:

2 minuti: dopo una prima rilevazione il sensore non ne trasmette altre alla centrale (entro i 2 minuti).

5 minuti: un'eventuale rilevazione oltre a non provocare un nuovo allarme, riporterà a zero il conteggio del tempo d'interdizione.

Parámetros específicos del sensor:

Parámetro	Valor	Función
1	SÍ (*)	Anti-ocultación activa
	NO	Anti-ocultación inactiva
	ALTA	Sensibilidad Alta
2	MEDIA (*)	Sensibilidad Media
	BAJA	Sensibilidad Baja
4 (**)	NO (*)	Entrada adicional desactivada
	SÍ	Entrada adicional activada
5	SÍ (*)	LED señalización IR activo
	NO	LED señalización IR inactivo
6 (***)	SÍ	Tamper antisabotaje activo
	NO (*)	Tamper antisabotaje inactivo
	NO (*)	Prohibición inactiva
7 (****)	2 minutos	Prohibición 2 minutos
	5 minutos	Prohibición 5 minutos con rearme

(*) Configuración predeterminada.

(**) Activado: el dispositivo transmite tanto el cierre como la apertura del contacto fila conectado a los bornes.

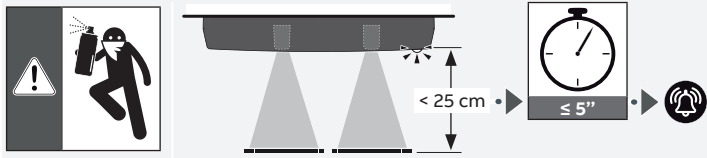
(***) Desactivado: el "reed" se inhibe y el dispositivo se comporta como si el contacto estuviera cerrado.

Activo: el dispositivo indica su posible retirada.

(****) La prohibición se puede activar en zonas de tránsito elevado (locales públicos, etc.), para evitar un excesivo consumo de la batería:

2 minutos: tras una primera detección el sensor no transmite otras a la central (en los 2 minutos).

5 minutos: una posible detección, además de no provocar una nueva alarma, restaurará a cero el cálculo del tiempo de prohibición.



Wenn sowohl ein Versuch der Blendung als auch eine Veränderung (Abhebeschutz) ermittelt wird, wird nur das erste aufgetretene Ereignis angezeigt.

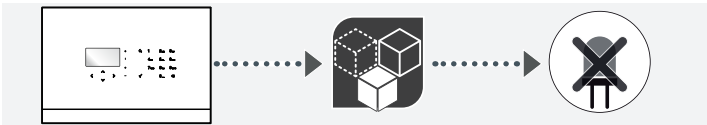
If an attempt to both mask and tamper with the device is detected, only the first event is indicated.

Als een poging voor het afdekken en het onklaar maken (tamper) worden waargenomen, zal uitsluitend het eerste geval worden gemeld.

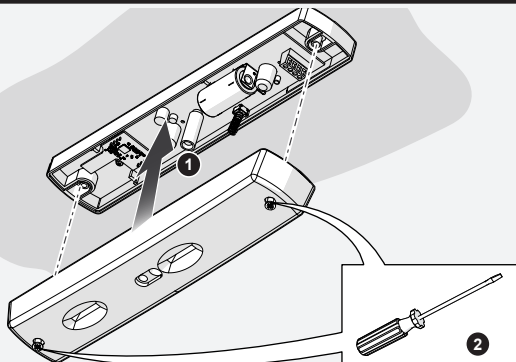
Si une tentative d'aveuglement et une tentative d'altération (auto-protection) sont détectées, seul le premier événement qui s'est produit est signalé.

Se vengono rilevati sia un tentativo di accecamento che di manomissione (tamper), viene segnalato solo il primo evento accaduto.

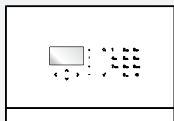
Si se detectan tanto un intento de obstrucción como un intento de manipulación (tamper), se indica solamente el primer evento producido.



4



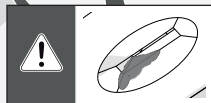
3

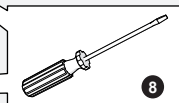
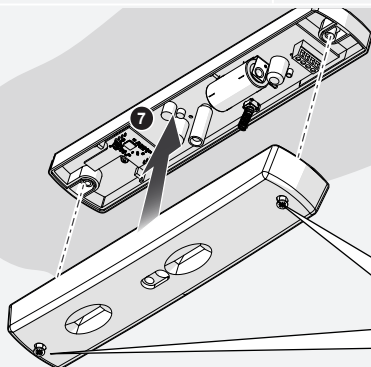
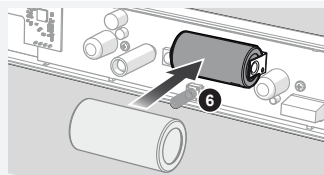
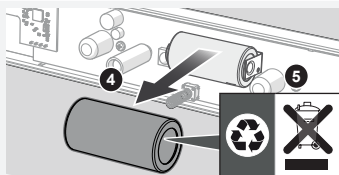
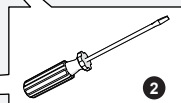
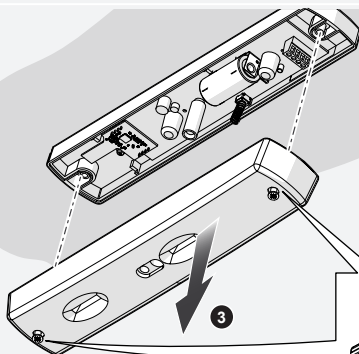
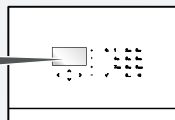


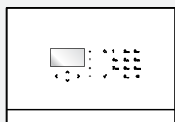
4



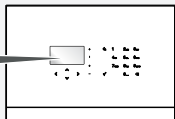
5



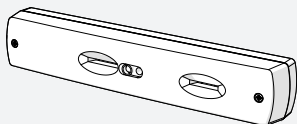
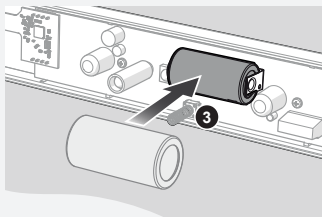
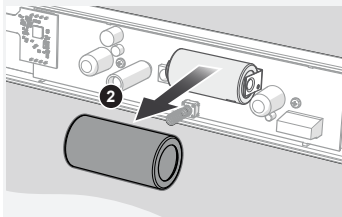
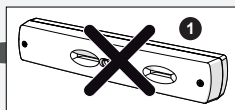
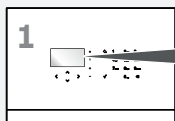




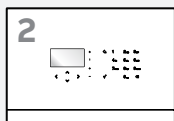
9



6



4



Technical specifications

Application scope	Security
Communication technology	Transmission in FM 868.3 MHz
Range in free air	300 m
Power supply	1 Lithium battery CR17345 3 V – 1.4 Ah lasting 4 years. Operation is guaranteed for 30 days from the low battery notification
Detection elements	2 IR sensors with linear Fresnel lens. 1 external contact with anti-tampering (that can be excluded). Anti-masking function (that can be excluded).
Signal elements	1 red LED (internal)
Programming elements	Form the control unit
Anti-tampering protection	Anti-opening tamper. Anti-rip tamper (optional).
Usage temperature	-20 ... + 55 °C
Usage relative humidity	Max 93% (non-condensing)
Usage environment	Indoor/outdoor – sheltered and dry places
Installation	Free
Protection level	IP34
Sizes (L x H x W)	220 x 38 x 32 mm
Weight	0,15 kg

RED 2014/53/UE

Hereby, manufacturer, declares that the radio equipment type "SMD-W2.11c", "SMD-W2.1c", "2CSYD0103c", is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:



<https://www.busch-jaeger-catalogue.com>



<https://new.abb.com/low-voltage/products/building-automation/product-range/intrusion-alarm-systems/system/abb-secureathome>



Busch-/ABB-secure@home

Busch-Jaeger Elektro GmbH
Freisenbergstraße 2
D-58513 Lüdenscheld

ABB S.p.A.
Viale dell'Industria, 18
20010 Vittuone (MI), Italy